



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
12 November 2010  
Russian  
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

## Второй комитет

Пункт 20(g) повестки дня

**Устойчивое развитие: доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии**

**Йемен\***: проект резолюции

### **Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, 53/242 от 28 июля 1999 года, 55/200 от 20 декабря 2000 года, 57/251 от 20 декабря 2002 года и 64/204 от 21 декабря 2009 года и другие предыдущие резолюции, касающиеся Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

*ссылаясь также* на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>1</sup>,

*ссылаясь далее* на итоговый документ пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия<sup>2</sup>,

*принимая во внимание* Повестку дня на XXI век<sup>3</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>4</sup>,

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

<sup>1</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>2</sup> См. резолюцию 65/1.

<sup>3</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.



*вновь подтверждая*, что государства обладают суверенными правами на свои собственные биологические ресурсы,

*вновь подтверждая также* обязательство государств-членов укреплять роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как ведущего глобального природоохранного органа, который определяет глобальную экологическую повестку дня, содействует согласованной реализации экологического компонента устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и является авторитетным защитником глобальной окружающей среды, как это предусмотрено в принятой в 1997 году Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>5</sup>,

*вновь заявляя*, что наращивание потенциала развивающихся стран и оказание им технической поддержки в областях, связанных с окружающей средой, являются важными компонентами работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

*ссылаясь* на Балийский стратегический план по оказанию технической поддержки и созданию потенциала<sup>6</sup> в интересах развивающихся стран и признавая необходимость ускорения его осуществления, в том числе путем выделения на эти цели дополнительных финансовых ресурсов,

*с признательностью отмечая* прогресс, достигнутый на первой сессии Межправительственного комитета по переговорам о подготовке глобального юридически обязательного документа по ртути, проведенной в 2010 году в Стокгольме, и рекомендуя продолжать предпринимать усилия по успешному завершению этих переговоров,

*признавая* необходимость наращивания усилий по повышению политической приоритетности рационального регулирования химических веществ и отходов и возросшую необходимость обеспечения устойчивого, предсказуемого, адекватного и доступного финансирования для решения вопросов, связанных с химическими веществами и отходами,

1. *принимает к сведению* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии и содержащиеся в нем решения<sup>7</sup>;

2. *с удовлетворением отмечает* Декларацию Нуса Дуа<sup>8</sup> от 26 февраля 2010 года как вклад в проведение в 2012 году Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде принять активное и действенное участие в процессе подготовки к Конференции;

3. *признает*, что ратификация соответствующих многосторонних природоохранных конвенций, включая Конвенцию о биологическом разнообра-

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

<sup>5</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 25 (A/52/25), приложение, решение 19/1, приложение.

<sup>6</sup> UNEP/GC.23/6/Add.1 и Согг.1, приложение.

<sup>7</sup> Там же, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 25 (A/65/25).

<sup>8</sup> Там же, приложение I, решение SS.XI/9.

зии<sup>9</sup>, Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>10</sup>, Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением<sup>11</sup>, Роттердамскую конвенцию о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле<sup>12</sup> и Стокгольмскую конвенцию о стойких органических загрязнителях<sup>13</sup>, способствует более согласованному и эффективному международному регулированию природопользования, и в этой связи предлагает государствам-членам ратифицировать соответствующие многосторонние природоохранные соглашения;

4. *призывает* расширить и укрепить финансовую базу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, с тем чтобы она могла эффективно и действенно выполнять свой мандат, в частности в отношении всех трех природоохранных конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро;

5. *рекомендует* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариатам многосторонних природоохранных соглашений активизировать сотрудничество и координацию в вопросах, касающихся всех трех конвенций по химическим веществам, и оказывать правительствам помощь в их усилиях по осуществлению, соблюдению и обеспечению выполнения этих многосторонних природоохранных соглашений и в этой связи с удовлетворением отмечает результаты одновременно проведенных 22 и 23 февраля 2010 года в Бали, Индонезия, чрезвычайных совещаний конференций сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и с удовлетворением отмечает далее консультативный процесс по вариантам финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами, и поддерживает предпринимаемые по линии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде дальнейшие усилия по продолжению этих обсуждений;

6. *отмечает* пересмотренные административные договоренности между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, подписанные 26 октября 2010 года в Нагое, Япония, и предлагает Директору-исполнителю Программы предоставлять секретариату Конвенции о биологическом разнообразии услуги и средства, аналогичные предоставляемым остальным двум природоохранным конвенциям, принятым в Рио-де-Жанейро, Организацией Объединенных Наций, в частности в вопросах, касающихся вспомогательных расходов по программам;

7. *подчеркивает* важность осуществления Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ<sup>14</sup>, в частности по линии его Программы ускоренного запуска проектов, и с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый на первой сессии Межправительственного комитета по

<sup>9</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

<sup>10</sup> Ibid., vol. 1771, No. 30822.

<sup>11</sup> Ibid., vol. 1673, No. 28911.

<sup>12</sup> Ibid., vol. 2244, No. 39973.

<sup>13</sup> Ibid., vol. 2256, No. 40214.

<sup>14</sup> См. доклад Международной конференции по регулированию химических веществ о работе первой сессии (SAICM/ICCM.1/7), приложения I–III.

переговорам о подготовке глобального юридически обязательного документа по ртути;

8. *признает* важную роль, которую играют региональные центры, в частности в области осуществления международных обязательств и в сфере передачи технологий, и в этой связи особо отмечает необходимость разработки механизма устойчивого финансирования этих центров, с тем чтобы содействовать эффективному выполнению обязательств, закрепленных в конвенциях о химических веществах, в развивающихся странах на региональном и субрегиональном уровнях;

9. *ссылается* на решение SS.XI/1 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 26 февраля 2010 года, в котором Совет отметил набор вариантов по улучшению международного экологического руководства, сформулированный консультативной группой министров или представителей высокого уровня<sup>15</sup>, предложил Председателю Совета управляющих препроводить этот набор вариантов Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии в качестве вклада в продолжающийся процесс улучшения международного экологического руководства и постановил, что группа представит свой заключительный доклад ко времени подготовки Советом своих материалов для второго совещания подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию;

10. *рекомендует* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и конференциям сторон многосторонних природоохранных соглашений, касающихся биоразнообразия, развивать и укреплять синергические связи и сотрудничество в целях ускорения процесса решения их соответствующих задач, достижения целей и осуществления программ работы, в частности в области искоренения нищеты;

11. *обращает* особое внимание на необходимость дальнейшего осуществления и полной реализации Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала<sup>6</sup> для достижения его целей в областях наращивания потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой и оказания им технической поддержки, предлагает соответствующим фондам и программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, а также секретариатам многосторонних природоохранных соглашений рассмотреть вопрос о включении Балийского стратегического плана во все направления их деятельности и призывает правительства и другие заинтересованные стороны, которые в состоянии сделать это, предоставить необходимые финансовые ресурсы и техническую помощь для дальнейшего осуществления и полной реализации Балийского стратегического плана;

12. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде углублять сотрудничество с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, регионами, субрегионами и существующими инициативами в области сотрудничества по линии Юг-Юг в целях разработки совместных мероприятий и объединения возможностей, дающего синергический эффект, для активизации сотрудничества по линии Юг-Юг в поддержку наращивания потенциала и оказания технической помощи в контексте

<sup>15</sup> UNEP/GCSS/XI/4, приложение.

Балийского стратегического плана и принимает к сведению обращенное ко всем другим соответствующим организациям предложение включить Балийский стратегический план во все направления их деятельности;

13. *признает*, что сотрудничество по линии Юг-Юг не подменяет, а, скорее, дополняет сотрудничество по линии Север-Юг и что оно является ценным и важным компонентом международного сотрудничества в области осуществления программ наращивания потенциала и оказания технической помощи для достижения национальных и международных природоохранных целей;

14. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде представлять идеи и предложения, отражающие ее опыт и извлеченные уроки, в качестве вклада в процесс подготовки к проведению в 2012 году Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию;

15. *вновь заявляет* о необходимости продолжения проведения Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в тесной консультации с государствами-членами всесторонних, комплексных и научно достоверных и политически значимых глобальных экологических оценок для содействия процессам принятия решений на всех уровнях и в этой связи отмечает, что в настоящее время готовятся пятый доклад серии «Глобальная экологическая перспектива» и соответствующее резюме для руководителей;

16. *особо отмечает* необходимость дальнейшего усиления координации и взаимодействия между соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций в деле пропаганды устойчивого развития и укрепления сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и региональными и субрегиональными организациями и с удовлетворением отмечает продолжающееся активное участие Программы в работе Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и Группы по рациональному природопользованию;

17. *выражает озабоченность* по поводу постепенного снижения потенциала и уменьшения гибкости и сокращения кадровых и финансовых ресурсов региональных отделений Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и решительно подтверждает необходимость повышения роли этих отделений в деле оказания странам помощи по интеграции их экологических приоритетов в основную деятельность и в поддержании стратегического присутствия Программы на национальном и региональном уровнях как части неустанных усилий Программы по переносу акцента в ее бюджете и программе работы с осуществления мероприятий на достижение результатов;

18. *отмечает* сотрудничество Группы по рациональному природопользованию, в том числе посредством взаимодействия с Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций и его вспомогательными органами, в деле укрепления, в частности, сотрудничества в сфере разработки программ природоохранных мероприятий в системе Организации Объединенных Наций в областях биоразнообразия и деградации земель, в том числе путем оказания поддержки осуществлению стратегических планов секретариатов Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опус-

тынивание, особенно в Африке<sup>16</sup>, и Конвенции о биологическом разнообразии, включая цели в области биоразнообразия, намеченные на период после 2010 года;

19. *принимает во внимание* решение, принятое Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее десятом совещании, в котором Конференция сторон рекомендовала создать межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам, и в этой связи просит Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде без ущерба для окончательных институциональных договоренностей по этой платформе созвать во взаимодействии с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, соответствующими международными, региональными и субрегиональными организациями, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Программу развития Организации Объединенных Наций, пленарное заседание, обеспечив полное и эффективное участие в нем всех государственных членов, в частности представителей из развивающихся стран, для рассмотрения процедур и договоренностей в целях как можно более оперативного обеспечения полноценного функционирования этой платформы;

20. *вновь заявляет* о необходимости более эффективной охраны прибрежных и морских ресурсов и комплексного хозяйствования в прибрежной зоне и настоятельно призывает международное сообщество продолжать оказывать и расширять поддержку малых островных развивающихся государств для более эффективного осуществления ими стратегий комплексного хозяйствования в прибрежных зонах и укрепления их научно-исследовательской базы;

21. *просит* Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее очередные доклады о ходе осуществления Балийского стратегического плана, в которых четко описывались бы осуществляемые мероприятия и результаты, включая распределение бюджетных ассигнований, относящиеся к Плану, в интересах развивающихся стран;

22. *с удовлетворением отмечает* предпринятые на сегодняшний день Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде усилия в ответ на опустошительные последствия землетрясения, произошедшего 12 января 2010 года, для населения, экономики и окружающей среды Гаити и в этой связи настоятельно призывает Программу в координации со страновой группой Организации Объединенных Наций продолжать играть ключевую роль в обеспечении учета экологических соображений в общих программах оказания гуманитарной помощи и восстановления;

23. *с удовлетворением отмечает также* увеличение взносов в Фонд окружающей среды и вновь предлагает правительствам, которые в состоянии сделать это, увеличить объем своих взносов в этот фонд;

24. *вновь заявляет* о необходимости обеспечения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде достаточными финансовыми ресурсами на стабильной и предсказуемой основе и в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи обращает особое внимание на не-

<sup>16</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

обходимость изучения возможности адекватного отражения всех административных и управленческих расходов Программы в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

25. *вновь заявляет также* о важности нахождения штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби и просит Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения вопрос о потребностях Программы и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах в целях обеспечения условий для эффективного предоставления Программе и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби необходимых услуг;

26. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать шестой сессии».

---